Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy usłyszałem te słowa, że usiadłem i zacząłem płakać, i smuciłem się przez (całe) dni; pościłem i modliłem się przed obliczem Boga niebios
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na te słowa usiadłem i zacząłem płakać. Przez wiele dni byłem smutny, pościłem i modliłem się przed obliczem Boga niebios.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy usłyszałem te słowa, usiadłem, płakałem i smuciłem się przez *kilka* dni, pościłem i modliłem się przed Bogiem niebios.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdym usłyszał te słowa, siadłszy płakałem i narzekałem przez kilka dni, poszcząc i modląc się przed obliczem Boga niebieskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdym usłyszał takie słowa, usiadłem i płakałem, i żałowałem przez wiele dni, pościłem i modliłem się przed obliczem Boga niebieskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oto, gdy to usłyszałem, usiadłem, płakałem i trapiłem się całymi dniami, pościłem i modliłem się przed obliczem Boga niebios.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy usłyszałem te słowa, usiadłem i zacząłem płakać, i smuciłem się przez szereg dni, poszcząc i modląc się przed Bogiem niebios
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy usłyszałem te wieści, usiadłem, płacząc. Trwałem w żałobie przez wiele dni, poszcząc i modląc się przed Bogiem niebios.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy usłyszałem te słowa, usiadłem, zapłakałem i całymi dniami trwałem w smutku, poszcząc i modląc się do Boga niebios.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro usłyszałem te słowa, usiadłem z płaczem i przez wiele dni trwałem w żałobie, poszcząc i modląc się do Boga niebios.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли я почув ці слова я сів і заплакав, і плакав дні і постив і молився перед небесним Богом
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy usłyszałem te słowa, usiadłem oraz płakałem przez kilka dni, poszcząc oraz modląc się przed obliczem Boga niebios.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy tylko usłyszałem te słowa, usiadłem i zacząłem płakać oraz smucić się po całych dniach, stale też pościłem i modliłem się przed obliczem Boga niebios.